

ROYAUME DU MAROC

**BULLETIN OFFICIEL**

EDITION DES CONVENTIONS INTERNATIONALES

Prix du numéro : 20 DH

EDITIONS	TARIFS D'ABONNEMENT			<b>ABONNEMENT</b> IMPRIMERIE OFFICIELLE RABAT - CHELLAH Tél. : 05.37.76.50.24 - 05.37.76.50.25 05.37.76.54.13 Compte n° : 310 810 101402900442310133 ouvert à la Trésorerie Préfectorale de Rabat au nom du régisseur des recettes de l'Imprimerie officielle
	AU MAROC		A L'ETRANGER	
	6 mois	1 an		
Edition générale.....	250 DH	400 DH	A destination de l'étranger, par voies ordinaire, aérienne ou de la poste rapide internationale, les tarifs prévus ci-contre sont majorés des frais d'envoi, tels qu'ils sont fixés par la réglemen- tation postale en vigueur.	
Edition de traduction officielle.....	150 DH	200 DH		
Edition des conventions internationales.....	150 DH	200 DH		
Edition des annonces légales, judiciaires et administratives...	250 DH	300 DH		
Edition des annonces relatives à l'immatriculation foncière..	250 DH	300 DH		

Sont insérés dans cette édition les textes des conventions internationales en langue arabe ou en langue étrangère lorsqu'aux termes de ces conventions, lesdits textes font foi soit seuls, soit concurremment avec les textes en langue arabe

## SOMMAIRE

Pages

**Convention portant création de la Haute commission mixte entre le Royaume du Maroc et la République du Soudan.**

*Dahir n° 1-09-164 du 13 safar 1440 (23 octobre 2018) portant publication de la Convention portant création de la Haute commission mixte, faite à Khartoum le 14 rabii II 1423 (25 juin 2002) entre le Royaume du Maroc et la République du Soudan .....*

2

**Dahir n° 1-09-164 du 13 safar 1440 (23 octobre 2018) portant publication de la Convention portant création de la Haute commission mixte, faite à Khartoum le 14 rabii II 1423 (25 juin 2002) entre le Royaume du Maroc et la République du Soudan.**

LOUANGE A DIEU SEUL !

*(Grand Sceau de Sa Majesté Mohammed VI)*

Que l'on sache par les présentes - puisse Dieu en élever et en fortifier la teneur !

Que Notre Majesté Chérifienne,

Vu la Convention portant création de la Haute commission mixte, faite à Khartoum le 14 rabii II 1423 (25 juin 2002) entre le Royaume du Maroc et la République du Soudan ;

Considérant les notifications réciproques de l'accomplissement des formalités nécessaires à la mise en vigueur de la Convention précitée,

A DÉCIDÉ CE QUI SUIT :

Sera publiée au *Bulletin officiel*, à la suite du présent dahir, la Convention portant création de la Haute commission mixte, faite à Khartoum le 14 rabii II 1423 (25 juin 2002) entre le Royaume du Maroc et la République du Soudan.

*Fait à Rabat, le 13 safar 1440 (23 octobre 2018).*

Pour contreseing :

*Le Chef du gouvernement,*

SAAD DINE EL OTMANI.

---

Voir dans ce numéro le texte de la Convention en langue arabe.

### المادة السابعة

تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ مؤقتا من تاريخ التوقيع عليها، وبصفة نهائية من تاريخ آخر الإخطارين بإتمام إجراءات المصادقة المتبعة في كلا البلدين.

### المادة الثامنة

يستمر سريان مفعول هذه الاتفاقية ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابة برغبته في إلغائها، على أن ينتهي العمل بها بعد ستة أشهر من تاريخ الإخطار.

حرر في الخرطوم بتاريخ 14 ربيع الثاني 1423 هجرية الموافق لـ 25 يونيو 2002 في نظيرين أصليين باللغة العربية لهما نفس الحجية.

عن

حكومة الجمهورية السودانية

الدكتور مصطفى عثمان إسماعيل  
وزير العلاقات الخارجية

عن

حكومة المملكة المغربية

محمد بن عيسى  
وزير الشؤون الخارجية  
والتعاون

### المادة الثانية

تشكل اللجنة العليا المشتركة برئاسة الوزير الأول في حكومة المملكة المغربية والنائب الأول لرئيس الجمهورية في حكومة جمهورية السودان.

### المادة الثالثة

تعقد اللجنة العليا دورتها مرة كل سنة وبصفة دورية في عاصمتي البلدين. كما يمكنها عقد دورات استثنائية باتفاق بين الطرفين.

### المادة الرابعة

تتشأ لجنة للمتابعة تتولى مهمة متابعة قرارات وتوصيات اللجنة العليا المشتركة وتعمل على تقييم العمل الثنائي والتحضير لاجتماعات اللجنة العليا.

### المادة الخامسة

يمكن للجنة العليا أن تحدث لجانا فرعية متخصصة دائمة أو مؤقتة في قطاعات التعاون التي تراها مناسبة لتحقيق مهامها.

### المادة السادسة

تدون قرارات وتوصيات اللجنة العليا المشتركة في محاضر توقع من قبل الجانبين.

## اتفاقية إنشاء اللجنة العليا المشتركة بين المملكة المغربية وجمهورية السودان

إن حكومة المملكة المغربية،  
وحكومة جمهورية السودان،  
إدراكا منهما للروابط التاريخية والحضارية الوثيقة التي تجمع بين  
أبناء الشعبين الشقيقين المغربي والسوداني،  
ورغبة منهما في تعزيز العلاقات الثنائية والتعاون بينهما في كافة  
المجالات والتشاور حول القضايا العربية والإقليمية والدولية،  
وبناء على توجيهات قائدي البلدين صاحب الجلالة الملك محمد  
السادس وفخامة الرئيس عمر حسن البشير،  
اتفقتا على ما يلي :

### المادة الأولى

- إنشاء لجنة عليا مشتركة للتعاون الثنائي يعهد إليها بالمهام التالية:
- 1 - التشاور والتنسيق السياسي في القضايا الثنائية والعربية والإقليمية والدولية.
  - 2 - دراسة وإعداد مختلف مجالات التعاون بينهما وبصفة خاصة التعاون الاقتصادي والمالي والتجاري والثقافي والفني والإعلامي والعلمي والسياحي والقنصلي والقضائي والاجتماعي، واتخاذ القرارات المناسبة بشأنها.
  - 3 - متابعة تنفيذ الاتفاقيات والمعاهدات وبرامج التعاون الموقعة بين البلدين.

ظهير شريف رقم 1.09.164 صادر في 13 من صفر 1440 (23 أكتوبر 2018) بنشر اتفاقية إنشاء اللجنة العليا المشتركة، الموقع بالخرطوم في 14 من ربيع الآخر 1423 (25 يونيو 2002) بين المملكة المغربية وجمهورية السودان.

الحمد لله وحده،

الطابع الشريف - بداخله :

(محمد بن الحسن بن محمد بن يوسف الله وليه)

يعلم من ظهيرنا الشريف هذا، أسماء الله وأعز أمره أننا :

بناء على اتفاقية إنشاء اللجنة العليا المشتركة، الموقع بالخرطوم في 14 من ربيع الآخر 1423 (25 يونيو 2002) بين المملكة المغربية وجمهورية السودان :

ونظرا لتبادل الإعلام باستيفاء الإجراءات اللازمة للعمل بالاتفاقية المذكورة،

أصدرنا أمرنا الشريف بما يلي :

تنشر بالجريدة الرسمية، عقب ظهيرنا الشريف هذا، اتفاقية إنشاء اللجنة العليا المشتركة، الموقع بالخرطوم في 14 من ربيع الآخر 1423 (25 يونيو 2002) بين المملكة المغربية وجمهورية السودان.

وحرر بالرباط في 13 من صفر 1440 (23 أكتوبر 2018).

وقعه بالعطف :

رئيس الحكومة،

الإمضاء : سعد الدين العثماني.

\*

\* \*

# المملكة المغربية

# للحرية والديمقراطية

## نشرة الاتفاقيات الدولية

ثمن النسخة: 20 درهما

يطلب الاشتراك من المطبعة الرسمية الرباط - شالة الهاتف: 0537.76.50.24 - 0537.76.50.25 0537.76.54.13 الحساب رقم: 310 810 1014029004423101 33 المفتوح بالخبزينة الإقليمية بالرباط في إسم المحاسب المكلف بمدخيل المطبعة الرسمية	تعريف الاشتراك			بيان النشرات
	في الخارج	في المغرب		
		سنة	ستة أشهر	
	فيما يخص النشرات الموجهة إلى الخارج	400 درهم	250 درهما	النشرة العامة .....
	عن الطريق العادي أو عن طريق الجو	200 درهم	150 درهما	نشرة الترجمة الرسمية .....
	أو البريد الدولي السريع، تضاف إلى	200 درهم	150 درهما	نشرة الاتفاقيات الدولية .....
	مبالغ التعريف المنصوص عليها يمنته	300 درهم	250 درهما	نشرة الإعلانات القانونية والقضائية والإدارية .....
	مصاريف الإرسال كما هي محددة في	300 درهم	250 درهما	نشرة الإعلانات المتعلقة بالتحفيظ العقاري .....
	النظام البريدي الجاري به العمل.			

تدرج في هذه النشرة نصوص الاتفاقيات الدولية الموضوعة باللغة العربية أو بلغة أجنبية عندما تقضي هذه الاتفاقيات بأن النصوص المذكورة يعتمد عليها وحدها أو عليها وعلى النص العربي معا

اتفاقية إنشاء اللجنة العليا المشتركة بين المملكة المغربية وجمهورية السودان .

ظهير شريف رقم 1.09.164 صادر في 13 من صفر 1440 (23 أكتوبر 2018) بنشر اتفاقية إنشاء اللجنة العليا المشتركة، الموقعة بالخرطوم في 14 من ربيع الآخر 1423 (25 يونيو 2002) بين المملكة المغربية وجمهورية السودان .....